

Khodā maljā vo ghovate man ast (E)

English Song
Tr. Edward Hovsepian

Verse

E A E E B7

1.kho-dā mal-jā vo gho - va - te man ast sakh - re - ye gha - vi - ye man oost
2.bi - ā - yid kho-dā rā be - sa - rā - yim ā - vā - ze shād-mā - ni da - him
3.dar nā - me gho-doo - sash fakhr na - mā - yid roo - yash rā dā - em ta - la - bid
4.tas - bih be - khā - nid tas - bih be - khā - nid kho - dā rā tas - bih be - khā - nid

5 E A E E B7 E

se - pa - ro shā - khe ne - jā - tam kho - dāst ghal - e - ye bo - lan - de man oost
sakh - re - ye ne - jāt rā be - se - tā - yim dar ho - zoo - rash bā hamd ā - yim
kār - hā - ye a - ji - bash rā zekr ko - nid nā - me ya - ho - vah rā khā - nid
ja - mi - ye lash - kar - hā - ye kho - dā - vand nā - me oo rā tas - bih khā - nid

Chorus

9 E A E E B7

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

15 E A E E B7 E

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

Khodā maljā vo ghovate man ast (F)

English Song
Tr. Edward Hovsepian

Verse

The musical score consists of five measures of music for a single melodic line. The key signature is one flat, and the time signature is common time (4/4). The notes are primarily eighth notes, with some sixteenth-note patterns. The vocal line starts on a low note and moves through various intervals. The lyrics are written below the staff, corresponding to the musical phrases.

5

F B♭ F F C7 F

se - pa - ro shā - khe ne - jā - tam kho - dāst ghal - e - ye bo - lan - de man oost
 sak - hre - ye ne - jāt rā be - se - tā - yim dar ho - zoo - rash bā hamd ā - yim
 kār - hā - ye a - ji - bash rā zekr ko - nid nā - me ya - ho - vah rā khā - nid
 ja - mi - ye lash - kar - hā - ye kho - dā - vand nā - me oo rā tas - bih khā - nid

Chorus

9 F B♭ F F C7
shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

15 F B♭ F F C7 F

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

Khodā maljā vo ghovate man ast (G)

English Song
Tr. Edward Hovsepian

Verse

G C G G D7

1.kho-dā mal-jā vo gho - va - te man ast sak - re - ye gha - vi - ye man oost
2.bi - ā - yid kho-dā rā be - sa - rā - yim ā - vā - ze shād-mā - ni da - him
3.dar nā - me gho-doo - sash fakhr na - mā - yid roo - yash rā dā - em ta - la - bid
4.tas - bih be - khā - nid tas - bih be - khā - nid kho - dā rā tas - bih be - khā - nid

G C G G D7 G

se - pa - ro shā - khe ne - jā - tam kho - dāst ghal - e - ye bo - lan - de man oost
sakh - re - ye ne - jāt rā be - se - tā - yim dar ho - zoo - rash bā hamd ā - yim
kār - hā - ye a - ji - bash rā zekr ko - nid nā - me ya - ho - vah rā khā - nid
ja - mi - ye lash - kar - hā - ye kho - dā - vand nā - me oo rā tas - bih khā - nid

Chorus

G C G G D7

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

G C G G D7 G

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

Khodā maljā vo ghovate man ast (A)

English Song
Tr. Edward Hovsepian

Verse

A musical score for a guitar solo in A major. The key signature has two sharps. The time signature is 4/4. The score consists of five measures. Measure 1: A chord (A major) followed by a sixteenth-note run. Measure 2: D chord (D major) followed by a sixteenth-note run. Measure 3: A chord (A major) followed by another A chord. Measure 4: A sixteenth-note run followed by an E7 chord (E dominant seventh). Measure 5: An open string (E) followed by a sixteenth-note run.

1.kho-dā mal-jā vo gho - va - te man ast sakh - re - ye gha - vi - ye man oost
 2.bi - ā - yid kho-dā rā be - sa - rā - yim ā - vā - ze shād-mā-ni da - him
 3.dar nā - me gho-doo - sash fakhr na - mā - yid roo - yash rā dā - em ta - la - bid
 4.tas - bih be - khā - nid tas - bih be - khā - nid kho - dā rā tas - bih be - khā - nid

5 A D A A E7 A

This image shows a musical score for a six-string guitar. The staff begins at measure 5, indicated by a '5' in the top left corner. The key signature is three sharps. The first measure contains a single note followed by a sixteenth-note grace. The second measure consists of four eighth notes. The third measure has a single note. The fourth measure contains four eighth notes. The fifth measure has a single note. The sixth measure consists of four eighth notes. The seventh measure contains a single note. The eighth measure consists of four eighth notes. The ninth measure contains a single note. The tenth measure consists of four eighth notes.

se - pa - ro shā - khe ne - jā - tam kho - dāst ghal - e - ye bo - lan - de man oost
 sakh - re - ye ne - jāt rā be - se - tā - yim dar ho - zoo - rash bā hamd ā - yim
 kār - hā - ye a - ji - bash rā zekr ko - nid nā - me ya - ho - vah rā khā - nid
 ja - mi - ye lash - kar - hā - ye kho - dā - vand nā - me oo rā tas - bih khā - nid

Chorus

Musical score for guitar, measures 9-10. The key signature is F# major (one sharp). The melody consists of eighth and sixteenth notes. Chords indicated above the staff are A, D, A, A, and E7.

shokr ey pe - dar shokr ey pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos

Musical score for measures 15-16. The key signature is F major (one sharp). The melody consists of eighth-note patterns. The harmonic progression is A (two measures), D (one measure), A (one measure), A (one measure), E7 (one measure), and A (one measure). Measure 16 concludes with a double bar line.

shokr ev pe - dar shokr ev pe - sar shokr bar to ey roo - hol - gho - dos